

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ / SCHEDULE OF SERVICES

АПРЕЛЬ - 2017 - APRIL

5-ая Неделя Поста-Марию Египетской/5th Sunday-St Mary of Egypt

- 1 апр/Apr субб/Sat 6:00 pm – Всенощная / Vigil
2 апр/Apr воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия / Hours & Liturgy
5 апр/Apr сред/Wed 6:00 pm - Преждеосв. Литургия/Presanctified Liturgy

БЛАГОВЕЩЕНИЕ / ANNUNCIATION

- 6 апр/Apr четв/Thu 6:00 pm – Всенощная с Литией / Vigil with Blessing of the loafs
7 апр/Apr пят/Fri 9:40 am – Вечерня с Литургией Св. И. Златоуста / Vespers with Liturgy of St. John Chrysostom

ЛАЗАРЕВА СУББОТА / LAZARUS SATURDAY

- 8 апр/Apr субб/Sat 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

ВЕРБНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ/PALM SUNDAY

- 8 апр/Apr субб/Sat 6:00 pm – Всенощная/Vigil
9 апр/Apr воскр/Sun 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

ВЕЛИКИЙ ПОНЕДЕЛЬНИК / HOLY MONDAY

- 10 апр/Apr пон/Mon 6:00 pm – Прежд. Литургия/Presanctified Liturgy

ВЕЛИКИЙ ВТОРНИК / HOLY TUESDAY

- 11 апр/Apr втор/Tue 6:00 pm – Прежд. Литургия/Presanctified Liturgy

ВЕЛИКАЯ СРЕДА / HOLY WEDNESDAY

- 12 апр/Apr сред/Wed 6:00 pm – Прежд. Литургия/Presanctified Liturgy

ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК / HOLY THURSDAY

- 13 апр/Apr четв/Thur 9:40 am – Вечерня и Литургия/Vespers & Liturgy
13 апр/Apr четв/Thur 6:00 pm – Утреня 12 Евангелии/Matins & 12 Gospels

ВЕЛИКИЙ ПЯТОК / HOLY FRIDAY

- 14 апр/Apr пят/Fri 8:30 am – Царские часы/Royal Hours
14 апр/Apr пят/Fri 3:00 pm – Вечерня с выносом Плащаницы/Vespers-taking out of The Shroud
14 апр/Apr пят/Fri 6:30 pm – Утреня с крестным ходом с Плащаницей/Matins with Cross-procession with the Shroud

ВЕЛИКАЯ СУББОТА И ПАСХА / HOLY SATURDAY AND PASCHA

- 15 апр/Apr субб/Sat 8:30 am – Вечерня и Литургия/Vespers & Liturgy
15 апр/Apr субб/Sat 9:30 pm – “Деяний Апостольских»/”Acts of the Apostles”
15-16 апр/Apr субб-воскр/Sat-Sun 11:30 pm – Пасхальная ночная Полунощница и Литургия – ПАСХА ХРИСТОВА/Paschal midnight Services – PASCHA

- 16 апр/Apr воскр/Sun 12:00 pm – Пасхальная Вечерня/Paschal Vespers
Продолжение на обратной стороне / Continue on the back side →→→

Настоятель: Протоиерей Илья Марзев – 440-382-9763

6520 Broadview Rd., Parma, OH 44134; web: www.saintsergius.org

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ / SCHEDULE OF SERVICES

АПРЕЛЬ - 2017 - APRIL

СВЕТЛЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК / BRIGHT MONDAY

17 апр/Apr **пон/Mon** 9:40 am – Пасхальные Часы и Литургия/Paschal Hours & Liturgy

ФОМИНО ВОСКРЕСЕНЬЕ / THOMAS SUNDAY

22 апр/Apr **субб/Sat** 6:00 pm – Всенощная/Vigil

23 апр/Apr **воскр/Sun** 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

23 апр/Apr **воскр/Sun** 1:30 pm – Панихиды на Феодосиевском Кладбище/Memorial services at St. Theodosius Cemetery

РАДОНИЦА / RADONITSA

25 апр/Apr **втор/Tue** 11:00 am – Панихиды на Феодосиевском Кладбище/Memorial services at St. Theodosius Cemetery

Неделя Жен-мироносиц / Sunday of the Myrrh-Bearing Women

29 апр/Apr **субб/Sat** 6:00 pm – Всенощная/Vigil

30 апр/Apr **воскр/Sun** 9:40 am – Часы и Литургия/Hours & Liturgy

** По окончании воскресных Божественных литургий всем прихожанам и богомольцам предлагается подкрепиться и продолжить братское общение друг со другом в нижнем церковном зале нашего собора.*

** After every Sunday Divine Liturgy all parishioners and attendees are welcome to join us for a Sunday «Agape» meal in our social hall under the Cathedral.*

*** Всем положено говеть и причащаться на Пасху. Для этого, все **подходите к Исповеди заранее**, в какой-либо из дней Страстной Недели, начиная с Лазаревой Субботы. **Никак не откладывайте** до последнего дня, перед началом Пасхальной Службы.*

*** On Pascha everyone needs to go to Communion. Please, **go to Confession** well before the day of the Feast, during Holy Week, starting even with Lazarus Saturday, **and not** in the last minute before The Paschal Services start.*

**** **Куличи и пасхи** будут освящаться: для всех больных и престарелых - в субботу утром, после Литургии; а для всех остальных – после Пасхальной Литургии, на которую всем положено оставаться. После Литургии - **разговление** в нижнем зале. **Милости просим!***

**** **Easter baskets** will be blessed:*

*For the elderly and the sick on the morning of Holy Saturday after Liturgy, and for everyone else- after The Paschal Liturgy, for which everyone should stay. After Liturgy there is the “breaking the fast” **Trapeza** in the downstairs hall, to which **All are welcome**.*

Настоятель: Протоиерей Илья Марзев – 440-382-9763

6520 Broadview Rd., Parma, OH 44134; web: www.saintsergius.org